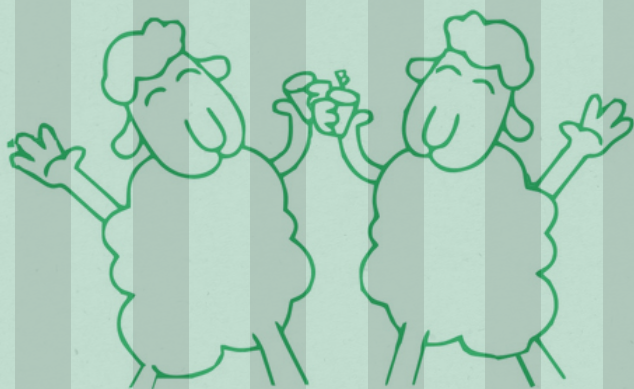




# MILAFRANGAKO BESTAK

27 - 28 - 29 - 30 août 2026

MILAFRANGAKO



GAZTERIA

# LE MOT DU COMITÉ

Chers Milafrangars,

Une nouvelle fois, votre comité est de retour, plein d'entrain, prêt à vous faire vivre de belles fêtes comme vous les aimez tant ! Un grand merci à l'ensemble des villageois, des bénévoles et des sponsors : sans votre soutien, rien de tout cela ne serait possible. Nous vous remercions également de votre accueil chaque année lors de nos quêtes estivales. Place maintenant au programme !

MILAFRANGAR MAITEAK,

BERRIZ ERE ZUEN KOMITEA HOR DA, KEMEN ETA GOGUZ BETERIK,  
ZUEK HAIN MAITE DITUZUEN BESTA EDERRAK BIZIARAZTEKO PREST !

ESKER HANDI BAT BIHOTZEEZ HERRITAR GUZTIOI, LAGUNTZAILE GUZTIEI  
ETA MEZENESEI: ZUEN SUSTENGURIK GABE, HAU GUZIA EZ LITZATEKE  
POSIBLE IZANEN. HALABER, ESKERRIK BEROENAK URTERO GURE  
ESKAKETETAN EGITEN DAUZKIGUZUEN HARRRA GOXOARENGATIK.

ORAIN, TOKIA UTZ DITZAGUN GURE PROGRAMARI

# FLEURS D'AHUNA

☎ 06 20 58 54 78

✉ fleursdahuna@gmail.com

📍 28, chemin Bahunenea  
64990 Villefranque

**ESKULARIA**  
-Villefranque-  
RESTAURANT • BAR • TRINQUET  
05 59 31 47 16



LOLIKO  
Coiffure

LARRENDUCHE Christelle  
05-59-44-91-85



**PATRICIA & FABRICE**  
LIVRAISON A DOMICILE  
VILLEFRANQUE - 05 59 44 90 69

# JEUDI 27 AOUT

AGORRILAREN 27A, OSTEGUNA



Traditionnel apéro  
des quartiers



Chaque quartier est libre d'organiser ses retrouvailles !  
AUZO BAKOTXAK LIBREKI ANTOLA DITZAKE BERE BESTA

Le comité passera dans les quartiers selon l'ordre suivant à partir de 19h :  
GAZTERIA 19:00ETATIK GOITI AUZOZ AUZO IRAGANEN DA, ONDOKO ORDENAN:

Bixarbeltz  
Quartier haut  
Mendiburua  
Bourg  
Argizabal  
Poyloberria  
Quartier bas



**LE PETIT SABLÉ**  
BOULANGERIE PATISSERIE  
ARTISANALE



05 59 44 91 35



**05 35 53 64 64**

contact@hetreimmobilier.fr

126 route de Saint-Pierre d'Irube 64990 Villefranque

[www.hetreimmobilier.fr](http://www.hetreimmobilier.fr)



AINARA

**SARL Pierre CARRERE**

Maçonnerie-Rénovation-Carrelage  
Constructions neuves  
Assainissement  
Isolation par l'extérieur



2964 route de St Pierre d'Irube  
64990 VILLEFRANQUE

Mobile : 06 06 62 37 64 - Tél/Fax : 05 59 44 97 24

[pierre.carrere6@orange.fr](mailto:pierre.carrere6@orange.fr)

Philippe  
**DUHALDE**

ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE

📍 819 chemin Hariagaraia  
64990 VILLEFRANQUE

☎ **06.83.57.36.98**

# VENDREDI 28 AOÛT

Agorrilaren 28a ostirala

## Journée des enfants

### Course de vélos - 10H

BIZIKLETA LASTERKETA 10ETAN

- par catégories d'âge
- au bois de La Maison pour Tous
- ADIN TARTEKA
- DENEN ETXEKO OIHANEAN

### Pique-nique (non fourni)

PIKNIKA (ETXETIK EKARRI BEHARREKOA)



### Jeux gratuits & goûter offert - 14H

JOKOAK ETA ASKARIA ESKAINIRIK 2ETATIK GOITI

Mur d'escalade, jeux gonflables et  
ventre-glisse (au terrain de foot)

ESKALADA PARETA, PUZGARRIAK, LERRAKETAK,  
SABEL-LERRATZEA (ZANGOBALOIEKO ZELAJAN)



**DARMENDRAIL PEINTURE**

Peintre en bâtiment

06 84 65 87 95

Villefranche



Menuiserie • Charpente  
Agencement

**Christophe ALFARO**

05 59 15 52 32  
06 24 91 59 24

ZAC DUBOSCOA II 64990 Villefranche  
email : christophe.alfaro@hotmail.com

*Brod'Fil*

Broderie sur textile

1 allée des Ecuries - n°14 - 64600 Anglet

Horaires : du Lundi au Vendredi ;  
de 8h à 16h20 en continu

anglet@brodfil.fr / 05.59.70.36.40

06.01.28.46.48

www.brodfil.fr



PLÂTRERIE  
ISOLATION

SOLS • PLAFONDS • MURS & CLOISONS

Bayonne - Villefranche  
entreprise@sajeangoyty.fr  
www.sajeangoyty.fr

**05 59 500 900**

**SABAROTS**  
*et* **Associés**

Cabinet  
d'expertise  
comptable

**Cabinet-sabarots.fr**

3, chemin de l'Aviation  
Domaine du Makila - BP 235  
64 205 BASSUSSARY CEDEX  
Tél : 05 59 42 59 10



Père et fils

**Oronoz Peinture**

Travaux de peinture en intérieur et extérieur

06 15 84 04 64 / 05 59 44 90 58  
64990 Villefranche

# VENDREDI 28 AOUT

Agorrilaren 28a ostirala

## MÉCHOUI SUR LE FRONTON

Animé par BOTAKANTU

ZIKIROA FRONTOIAN BOTAKANTU ANIMATURIK

Thème 2026



SAUCISSES / PIPERADE  
MÉCHOUI / HARICOTS  
FROMAGE  
TARTE AUX POMMES  
CAFÉ, DIGESTIF ET VIN COMPRIS

25€

Suite de la soirée avec DJ Musikalan

GAUBELAREN SEGIDA DJ MUSIKALANEKIN

Permanences le samedi 22 août à 18h à La Maison pour Tous.  
Païement sur place lors de l'inscription, par chèque ou espèces.  
10 PLACES PAR PERSONNE SERONT AUTORISÉES.

Izen-emateak larunbatean, abuztuaren 22an, 18:00etan, Denen Etxean  
Ordainketa izena emaitan eginen da, txekez edo eskudirutan.  
Pertsona bakotzak gehienez 10 leku hartzen ahalko ditu.

Soyez créatifs pour gagner le concours de déguisements !





Entreprise  
**Goyeneche**

06.89.57.94.42  
goyenechejc@orange.fr




**Amoëna**  
Dolphins BIDEGARAY  
Artisan Fleuriste  
Créateur d'émotions...

Plus d'infos sur le site de la mairie de Bayonne  
Tél. 05 59 44 22 83 # amoenabayonne

SONORISATION - ÉCLAIRAGE  
**MUSIKALAN**  
DJ PROFESSIONNEL

 **06.70.19.82.70** 

**www.musikalan.com**

LOCATION - INSTALLATION DE MATÉRIELS  
SPECTACLE & ÉVÉNEMENT

**FOURNITURES  
AUTOMOBILES**

**E'S RUIZ**



|                               |               |
|-------------------------------|---------------|
| BATTERIES                     | AMORTISSEURS  |
| Traverseurs                   | CARDANS       |
| Poids Lourds                  | EMBRAYAGES    |
| Tourisme                      | POTS          |
| Pose et Entretien<br>gratuite | DÉCHAPPEMENTS |
|                               | FREINAGE      |

31, av. Duvergier-de-Hauranne  
(route de St-Nicolas d'Irube)  
64100 Bayonne

**05 59 25 76 53**  
**05 59 25 47 74**



**PIZZA  
GIORGIO**

www.pizzagiorgio.fr

 Pizza Giorgio - Ustaritz  
 pizzagiorgio\_ustaritz

Passez vos commandes au :  
**05 59 93 14 32**  
**USTARITZ**



**ACMM**

ATELIER CONCEPTION  
MOBILIER MÉTALLIQUE

WWW.ACMM-BAYONNE.COM

# SAMEDI 29 AOÛT

Agorrilaren 29a Larunbatez

9H00 - Randonnée gourmande

Ibilaldi gurmanta

8km sur les sentiers de la Milafranga Gaiudi  
8€ par personne à régler sur place, gratuit  
pour les enfants, inscriptions au 07 83 05 74 15  
départ de l'agorespace

8 KM-KO IBILALDIA MILAFRANGA GAIUDIKO BIDEETAN.  
8 € PERTSONAKO, TOKIAN BEREAN ORDAINTEZKO.  
HAURRENTZAT URRIRIK.  
IZEN-EMATEAK: 07 83 05 74 15.  
ABIATZEA AGORESPACE-TIK.

11H00 - Apéritif au bar La Pena

Aperitifa Pena-n

INSCRIPTION & RESTAURATION AU FRONTON  
à partir de 12H00 - 15€ par personne



Izen-ematea eta jatea frontoian  
12:00etatik gati - 15 € pertsonaka

Finale de l'open AS Milafranga au trinquet  
Milafrangako Open txapelketa finalak

Lever de rideau avec les féminines - 15H

EKITALDIAREN HASTAPENA NESKEKIN

Finale de l'open - 16H

OPENAREN FINALA

**Gedimat**  
Durruty Matériaux

SPORTS  
**PILOTARI**



ZAC de la Guadeloupe

**USTARITZ**

**05 59 70 30 70**



**PEYTAVIN**  
SPORTS

11 Rue Argenterie - 64 100 BAYONNE  
Tel/fax : 05 59 59 10 05

**LE VESTIAIRE**  
*2, Rue d'Espagne*  
Bayonne



# SAMEDI 29 AOÛT

Agorrilaren 29a Larunbatez

## Repas au restaurant Eskularia

ESKULARIA JATETXEAN BAZKARIA

### Apéritif animé - 18H00

APERITIFA ANIMATUA

#### Menu combiné 25€

Salade, tomates, jambon, fromage  
Échine confite & frites /ou  
Poisson du marché & riz à l'espagnole  
Dessert au choix  
Café et  $\frac{3}{4}$  de vin compris

#### Menu à 35€

Omelette aux piments et son jambon poêlé  
Côte de bœuf & frites /ou  
Poisson du marché  
Dessert au choix  
Café et  $\frac{3}{4}$  de vin compris

#### Menu enfant 10€

Cuisse de poulet & frites, glace

Réservations au 05 59 31 47 16

22h Punttu Kakotx

00h Janus Lester

2h Modus Operandi

Entrée 10€ avec 1 consommation offerte

SARTZEA 10 EUROTAN, EDARI BAT ESKAINIRIK

CIDRERIE  
— TTIPiA —



27, rue des Cordelliers • 64100 Bayonne  
Tél : 05 59 46 13 31

TOLIER - CARROSSIER



Marbre universel - Remorquage  
**Antoine SANTOS**

ZA du Hillans - Rte Villefranque  
**ST-PIERRE D'IRUBE**  
Tél. 05 59 44 07 77  
Fax : 05 59 44 02 49

Artisanale de REnovation du BAtiment



**Maçonnerie  
Pierre de taille  
Ravalement**

22 Passage Lévy - 64100 BAYONNE  
Tél. 05 59 64 25 25 - Fax 05 59 64 04 04  
arreat@orange.fr

Codega

**BOUCHERIE  
CHARCUTERIE**



*boucherie traditionnelle depuis 1964*



== **TPI** ==  
Travaux Publics **IRACHABAL**

**06 10 94 07 62**

Z.A. Pignadas Tél. 05 59 93 09 02  
64240 HASPARREN laura@irachabaltransport-tp.fr

# DIMANCHE 30 AOUT

Agorrilaren 30a, igandea

Messe à l'église - 10H30

MEZA ELIZAN

12H00 - Apéritif offert par la mairie sur  
le fronton

HERRIKO ETXEAK ESKAINITAKO APERITIFA KARPAREN AZPIAN

Repas au restaurant Eskularia

ESKULARIA OSTATUAN BAZKARIA

## Menu 35€

Omelette aux piments et son jambon poêlé

Côte de boeuf & frites /ou

Poisson du marché

Dessert au choix

Café et  $\frac{3}{4}$  de vin compris

## Menu enfant 10€

Cuisse de poulet & frites, glace

Réservations au 05 59 31 47 16

Règlement lors de la réservation

**SATP**  
 ENROBÉS  
 TERRASSEMENT  
 V.R.D.  
 AMÉNAGEMENTS EXTÉRIEURS  
 ASSAINISSEMENT

**Philippe GONZALEZ**

64990 LAHONCE  
 Tél. 05 59 29 96 61  
 Fax 05 59 29 25 91  
 Email : satp-64@orange.fr



371 rue Hiribehere  
 64480 USTARTZ

05 59 93 06 26



STORES EXTÉRIEURS & INTÉRIEURS  
 VOILETS ROULANTS - PORTES DE GARAGE  
 MOTORISATION - AUTOMATISATION

05 59 59 11 17 - contact@storadour.fr  
 58-60, QUAI DES CORSAIRES - 64100 BAYONNE  
 www.storadour.fr



**TRANSPORTS**  
 TERRASSEMENTS - ASSAINISSEMENTS  
 VIDANGES FOSSES - CURAGES EGOUTS



Kurutzeko bidea - 64480 JATXOU  
 Tél. : 05 59 93 14 08  
 Port. 06 75 21 46 48  
 E-mail : regis.dione64@orange.fr

# DIMANCHE 30 AOÛT

Agorrilaren 30a Larunbatez

Spectacle de danse par Leinua - 17H30

LEINUA TALDEAREN DANTZA EMANALDIA



Kantaldi Bost Axola - 18h30

Concert de  
Los Piquillos  
- 21H30

Vente de taloas toute la soirée

TALO SALMENTA GAU GUZIA



## SAN NICOLAS

1 Rue des Tonneliers - 64100 Bayonne  
BAR - SOIRÉESDJ - CONCERTS



## Méchoui

*Mariage*

*Cocktail*

**Anniversaire**

LA MARTRE

*Plaisir de se retrouver*

06.87.78.32.24

[martincyril072@gmail.com](mailto:martincyril072@gmail.com)

**B.LATASTE**  
TRANSPORTER VOS TALENTS



**GROUPE PÉDARRÉ  
PNEUS**

ST PIERRE D'IRUBE Tel : 05 59 50 29 35





**BETATRANS TP**  
TERRASSEMENT  
ASSAINISSEMENT

**64250 SOURAIDE**

**07.88.32.50.90 / 06.33.30.72.02**

**betatranstp@gmail.com**

**LAUAKBAT**



CHARPENTE - COUVERTURE - ZINGUERIE  
ESCALIER - ISOLATION DE LA TOITURE

**06 30 67 88 77**

**www.lauakbat.eu**

Fondée en 1986

807 route d'Ustou  
64500 MULETFRANCOIS



ZA Saint Frédéric - 8 rue Chalibardon - 64100 BAYONNE

**05 59 11 63 82**



**BOUSQUET**

MARBRE

**05 59 50 81 81**

**marbrerie.bat.bousquet@orange.fr**

18 rue de la cale - Zone Artisanale Saint-Frédéric 64100 Bayonne



**FAÇON DE FER**

- Constructions Métalliques
- Bardages
- Isolation
- Serrurerie
- Désamiantage

P.A. DE LAHONCE  
192 RUE SAGARDY  
64990 LAHONCE

Tél : 05 59 70 33 86  
[www.facondefer.fr](http://www.facondefer.fr)



**L'AGOURGUE**  
**TERRASSEMENT**

**05 59 93 22 05**

ASSAINISSEMENT - VMD - DÉCONSTRUCTION  
RECYCLAGE - LOCATION Bennes

# À TRÈS VITE !



## SUIVEZ NOUS SUR LES RÉSEAUX :



[milafrangako\\_gazteria64](https://www.instagram.com/milafrangako_gazteria64)



[Comite Milafranga](https://www.facebook.com/ComiteMilafranga)